

AMOS

AMOS 1

Giyai so manga katero o nabi Amos a isa ko manga pananagikor sa bilibili sa inged a Tikowa sii sa Yodah. Miyapayag ai rekaniyan makapakantag sa Israil a nggolalan ko manga pangingilain isako dow a ragon pen a da kapelinog o doniya sii ko manga gawii a kandadato i Osiyas sii sa Yodah, ago si Yarobowam a wata i Yahowas a aya dato sa Israil.

2 Pitero i Amos a

“Matanog so sowara o Allah sii sa Palaw a Siyon ago dii ndadalendeg sii sa Yarosalim. Na pekелanes so pakipepanateban o manga pananagikor sa bilibili, ago pekegango so paotanotan sii ko palaw a Karmil.”

So Kandaneга ko manga Nasiyon a Midadair sa Israil

Siriya

3 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga taw sa Damasko na di aken den isendod so kandaneга ko kiran. Piyangaras iran so manga taw sa Giliyad sa pangaras a potaw i ngipen.

4 Sabap roo na pekioranan aken sa apoy so torogan a biyangon o dato Hasail na ketotong so manga kota o dato Binhadad.

5 Peropeten aken so manga gimowa a Damasko, na mbinasaan ko so manga taw a kibabaling ko Balintad a Abin ago so pen so dato sa Bitidin.

Na so manga Isiriyan na pemangitaog sa inged a Kir,” a tig o Allah

Pilistiya

6 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga taw sa Gasa na di aken den isendod so kandaneга ko kiran. Biniyag iran ago initaog so dalem o isa ka maginged a manga pagtaw aken na pipesa iran siran a mapengongoripen o manga Idomiyan.

7 Sabap roo na pekioranan aken sa apoy so pangeleban o siti a Gasa na ketotong so manga kota on.

8 Mbinasaan ko so manga taw a kibabaling sa Asdod ago so pen so dato sa Askilon.

Itena aken a lima ko sa siti a Ikron taman sa mamatay so kelamba a manga Pilistiyo,” a tig o Allah a Lebi a Mamaapaar.”

Tiro

9 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga taw sa Tiro
na di aken den isendod so kandanega ko kiran.

Siyogok iran so kapasadan iran
mipantag ko dii kapakingginawai ko manga Israil,
ka piyalad iran ko manga Idomiyan
so dalem o isa ka maginged a miyanga bibiyag.

10 Sabap roo na pekioranan aken sa apoy so keleb o siti a Tiro
na ketotong so manga kota on.”

Idomiya

11 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga Idomiyan
na di aken den isendod so kandanega ko kiran.

Piseloba iran a pedang so manga pagari ran a manga Israil
sa da a ba on kapedi

a dii mborngat so da a pitemanan iyan a gani,
na da iran den pakalenggawa so pesokeyaw a rarangit iran
sa taman sa pakataman.

12 Sabap roo na pekioranan aken sa apoy so siti a Timan
na ketotong so manga kota sa Bosrah.”

Amon

13 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga Amoniyo
na di aken den isendod so kandanega ko kiran.

Sii ko di iran dii kapakitidawa a pepakaoladen iran so pegingedan iran
na pilalakot iran so manga tiyan o manga oogat a babay.

14 Sabap roo na totodan ko a apoy so keleb o siti a Rabah
na ketotong so manga kota on.

Kisarta on so dii kapelalalis sii ko gawii a kapetidawa,
ago sobosobo ko gawii a kambarabarat.

15 Na so dato iran ago so manga sanasanaan iyan
na pemangitaog siran langon,” a tig o Allah.

AMOS 2

Mowab

Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga Mowabiyo
na di aken den isendod so kandanega ko kiran.

Tiyotong iran so manga tolan o dato sa Idomiya

taman sa miyagombiyombi.

2 Sabap roo na pekioranan aken sa apoy so inged a Mowab na ketotong so manga kota sa Kiriyyot.

Na pematay so manga Mowabiyo sii ko kagogorigaw o kapetidawa ago sii ko dii kapelalalis o manga sondaro ago so kapepakaoniya ko bogiyong.

3 Mbinasaan ko so dato iran, na mbonoon ko so langon a olowan iran,” a tig o Allah.

Yodah

4 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga taw sa Yodah na di aken den isendod so kandanega ko kiran.

Tiyalikodan iran so Kitab aken

na da iran tomana so manga sogoan aken,

ka miyadadag siran o di benar a manga tohan,

a so manga tohan a piyangongonotanan o manga apo iran.

5 Sabap roo na pekioranan aken sa apoy so inged a Yodah na ketotong so manga kota sa Yarosalim.”

So Kandanega sa Israil

6 Giyai i kabasa o Allah:

“Sabap sa omanoman ndosa so manga Israil

na di aken den isendod so kandanega ko kiran.

Pipesa iran so manga oontol a mapengongoripen

sabap sa da iran kabayadi so otang iran,

na pipesa iran so manga miskin sa arga a isa ka paris a tinilas.

7 Di iran dii ndaodaogen so kikadodowaanan

na perampasan iran so pepangalimbabaan ko kabenar iran.

So mbataa mama na dii makikeromai ko isaisa a raga

a aya iran kapepakaitoa ko Ingaran aken.

8 Pegiga so manga mama ko oman i darpa a pesimbaan

a somosolot siran sa manga nditaren

a inisanda kiran o manga miskin;

na sii ko walay o tohan iran na peginom siran on sa arak

a kinowa iran ko siran oto a makaootang kiran.

9 “Apiya pen oto, manga pagtaw aken, na piyaminasa ko so manga Amoriyo ko da niyo pen kapakaoma sangkai a inged,

a so manga taw a lagid sa kapangapoporo o manga kayo a sidro

ago lagid sa kabager o manga kayo a kalipapa.

Bininasa ko so onga iran sa poro

ago so bekaw iran sa baba.

10 Na piyakaliyo aken sekano sa Misir

na inagak aken sekano sa miyakapat polo ragon ko disirto,
na inibegay aken rekano so pagiingedan o manga Amoriyo
kaan iyo matangan.

11 Piyamili aken so ped ko manga wata iyo a mama a kebaloy a manga nabi,
ago so ped ko kangodaan iyo a kebaloy a manga Nasariyo.
Ba ini di benar, manga pagtaw aken a Israil?”
a tig o Allah.

12 “Ogaid na piyakandosa niyo so manga Nasariyo
ka piyakainom iyo siran sa arak,
na inisogo iyo ko manga nabi a
‘Di niyo peyaga so lalag o Allah!’

13 Na imanto na ipelesek aken sekano
a lagid o karo a pekilesek igira a miyapeno a pereperan.

14 Apiya so lebi a magaan a pakokoya na di pekapalagoy;
so mabager a taw na di niyan ketekes so bager iyan,
na so sondaro na di niyan kesabet a ginawa niyan.

15 So pamamana na di pekaato,
na di pekalidas so madilapet i kapelalagoy
aya pen o ba so pakokoda.

16 Sa gawii oto na apiya so lebi a manga wawaraw a sondaro
na imbegak iran so manga gomaan iran
kaan magaan a kapekapalagoy iran,”
a tig o Allah.

AMOS 3

Pamakinega niyo angkai a kabasa o Allah makapantag rekano, hey manga taw sa Israil, a
so langon o isa ka maginged a piyakaliyo aken sa Misir:

2 “Sekano bo i bangsa a pinili aken
sii ko langon a nasiyon sa doniya.
Giyanan i sabap a disomala a indaneg aken rekano
so langon a miyandosa niyo.”

3 Ba makapegonota lomalakaw so dow a kataw
o da siran makatealik sa kapetalabok iran?

4 Ba pagengger so arimaw san ko kalasan
o da a miyatoon iyan a sekaben iyan?

Ba pageker so mangoda a arimaw san ko lekowa iyan
o da a miyasikem iyan?

5 Ba kedakep so papanok ko litag sii ko lopa
o da irata so litag?

Ba kepekas so mokas o litag
o da a kesampirotan on?

6 Igira a piyakaoni so bogiyong sii ko siti
na ba di penanabada so manga taw ron sa kalek?

Igira a miyaoma a morala so siti
na ba di so Allah i kilalag on?

7 Matamataan a da den a penggolaolaan o Allah a Lebi a Mamaapaar
o di niyan daan a miyapayag so takdir iyan
ko manga oripen iyan a manga nabi.

8 Mingger so arimaw!
Antawaa i makagenggen ko kalek iyan?
Mitero den so Allah a Lebi a Mamaapaar!
Antawaa i makasangka makapayag ko lalag iyan?

Tiyawag so manga Peseksi ko Kasalaan a Israil

9 Pakalangkapa niyo ai ko manga taw a kibabaling
ko manga torogan sa Asdod ago sa Misir:
“Timotimo kano ko manga bobongan ko melilibeta sa Samariya
na ilaya niyo so mala a kagorigaw sii ko inged
ago so dii kapangarasi o manga taw ron.”

10 “Di katawan angkai a manga taw so kanggolaola sa ontol,”
a tig o Allah.
“Pepanimoon iran ko manga torogan iran so manga tamok
a pepangalampasen iran ago pepanganayaan.”

11 “Sabap roo,” a tig o Allah a Lebi a Mamaapaar,
“na pekaoma so ridoay a pelikopan iyan so inged iran
a tempagen iyan so manga kota iran,
na petebanan iyan so manga ala a torogan iran.”

12 Giyai i kabasa o Allah:
“Lagid o pananagikor a aya bo a kesabet iyan na dow a bobon
o di na satebi a tangila o bilibili a itatangag o arimaw,
na lagid oto mambo a kakesabeta ko manga taw sa Israil a kibabaling sa Samariya
a sesandasandang imanto ko manga pipiya a kantir iran,
ka maito siran bo a kelamba.”

13 “Na pamakinega niyo ai na go niyo pakalangkapa ko langon a taw sa Israil,” a tig o
Kadnan a so Allah a Lebi a Mamaapaar.

14 “Sii ko gawii a ndanegen aken so manga Israil
sabap ko manga dosa iran
na mbinasaan ko so manga aparan sa Bitil.
Kepotol on so manga pangapanga iran a penga oolog ko lopa.

15 Nggebaan ko so manga pipiya a walay o manga kawasa
a pembalingan iran ko kapepanenggaw

ago so pembalingan iran ko pangolaon.
Kebinasa so manga walay iran a piyagartaan sa marpil,
na inggoobar so manga torogan iran,” a tig o Allah.

AMOS 4

Pamakinega niyo ai, sekano a manga babay sa Samariya
a pepanga oolitan a lagid o manga sapi sa Basan,
a sekano a pepemeges ko manga lolobay
ago pepanalimbot ko manga miskin
a lalayan iyo dii teroon ko manga karoma niyo a
“Kowa ka sa arak ka maginom ta!”

2 So Allah a Lebi a Mamaapaar na misepa ko kasosoti niyan
a tig iyan a

“Matamataan a pekatalingoma rekano so manga gawii
a kebanowitan kano a lagid o manga seda,
na palaya kano den petondatondaan sa mawatan.

3 Pagowiten so oman i isa rekano
ko lebi a marani a kagigintaangan ko pangeleban o siti
a ipelebad sa liyo ka iteog sa Harmon.”

Da Kasoy so manga Israil ko Allah

4 Pitero o Allah a Lebi a Mamaapaar a
“Hey manga taw sa Israil, o kabaya iyo na song kano sa Bitil
na ndosa kano ko kasimbaa niyo ko manga barahala on!
Song kano sa Gilgal na ndosa kano ron sebenar!
Tarosen iyo so di niyo dii kakorban oman mapita
ago so kipembegan iyo ko diyakat oman telo gawii!

5 Tarosen iyo so kapesepaati raken sa paan a ipepanalamat a aden a tapay ron,
na tekaboren iyo so manga ped a di niyo dii isoasoat a terang sa poso iyo,
ka giyai so baya a ginawa niyo!

6 “Saken i miyowit sa taon ko oman i siti niyo
kaan da a kekan iyo,
ogaid na da kano raken kasoy,” a tig o Allah.

7 “Da aken sekano pakiorani isako telo pen olan a da kaoma o kaperaragon.
Migay ako sa oran ko isa a inged
na da ako ron begay ko ped.
So isa a kalopaan na kiyaoranan,
na da kaorani so ped, na miyagango.

8 Miyagenebeneb so manga taw a ipepanagad iran so manga inged
a pepangiloba sa ig a keinom iran
ogaid na da den kabolongi so kawaw iran.
Apiya pen oto na da kano raken kasoy,” a tig o Allah.

9 “Siniksa aken sekano a mayaw a ndo
a miyalanes iyan so pereperan iyo.

Liyaslas aken so madakel a sapadan iyo ago manga asinda a obas,
na kiyan o manga tarapan so langon a onga o manga kayo niyo a olibi ago higos.
Apiya pen oto na da kano raken kasoy,” a tig o Allah.

10 “Inowitan ko sekano sa paniyakit a datar o inikidia ko sa Misir.
Piyamono aken so manga kangodaan rekano ko kapetidawa
ago so manga koda a miyaagaw niyo.
Piyakiilek aken rekano so kado o manga bangkay
sii ko manga kampo niyo,
na apiya pen oto na da kano raken kasoy,”
a tig o Allah.

11 “Bininasa ko so ped ko manga siti niyo
a datar o kiyabinasaa ko sa Sodom ago giya Gomorah.
Siran oto a miyakapagoyag sii rekano na lagid o pos a miyaagaw ko apoy.
Apiya pen oto na da kano raken kasoy,” a tig o Allah.

12 “Kagiya ka maoto, manga taw sa Israil,
na iteros aken den angkai a ipekidia ko rekano,
na sabap sa penggolaolaan ko ai rekano
na tiyagar kano sa kipetoonaan iyo ko Tohan iyo!”

13 Ka so Allah i miteong ko manga palaw
ago so miyaden ko ndo;
pepayagen iyan ko manosiya so manga lalag iyan;
Pesembian iyan so kadaondaw sa kagagawii.
na pelalakaw sekaniyan ko manga poporo a darpa ko doniya.
So Allah a Lebi a Mamaapaar a Tohan i ngaran iyan!

AMOS 5

So Pangni sa Kateobat

Pamakinenga niyo, manga taw sa Israil, angkai a idaida a kapelendag a ipendikir aken
makapantag rekano:

2 “Miyateng so raga, a giya Israil,
a di den makapembowat peroman!
Mabebeter sekaniyan a kiyaawaan den sii ko lopa
a da den a ba on pekatabang tomindeg.”

3 Giyai i kabasa o Allah a Lebi a Mamaapaar:
“So siti sa Israil a meliyo ron so sanggibo a manga sondaro a makipetidawa
na magatos bo a kelamba a pekakasoy ron;
na so siti a meliyo ron so magatos a sondaro
na sapolo bo a kelamba a pekakasoy ron.”

4 Ka pitero o Allah ko manga Israil a

“Pananangoran kano raken ka keoyag kano!

5 Di kano song sa Bitil, sa Gilgal o di na sa Birsiba
sa kasimbaa niyo ko manga barahala on,
ka matamataan a pemangitaog so manga taw sa Gilgal,
na penga iilang so manga taw sa Bitil.

6 Pananangoran kano ko Allah ka keoyag kano,
ka o di niyo ai nggolaolaa na pemborngat so gani niyan sii rekano a manga Israil
a lagid o apoy a pekalengan rekano,
na da den a katohanan iyo sa Bitil a ba pekapareng ko manga kadeg.

7 Ka pembibiden iyo so kokoman a pembalowin iyo a masakit a paninta,
na ipelebad iyo so kaontol ko lopa.

8 Pananangoran kano ko Allah a aya mimbaal ko manga pamimitoonen
a bebetowan sa Pliyadis ago Oriyon.

Pembalowin iyan so kadedelem a kaliwanag,
na pepakalibotengan iyan so kadadaondaw
a pembalowin iyan a kagagawii.

Petewagen iyan so manga ig a sisii ko kalodan
na pegododen iyan ko liyawaw o lopa;
So Allah i Ingaran iyan.

9 Pepakatanaan iyan sa kabinasaan so manga babager
a aya ipenggeba ko manga kota iran.

10 Ipekegowad iyo so maontol a pangongokom,
na di niyo dii sodiin so dii tero sa benar.

11 Pendaodoagen iyo so manga miskin
na pepanekewan iyo siran ko kapembowisi niyo kiran sa pereperan.

Kagiya ka maoto na di kano pekabaling
ko manga pipiya a walay a ator a pimbabalay niyo,
na di kano pekainom sa arak a kekowa niyo
ko dii kerik a manga obas a piyamola niyo.

12 Ka katawan aken so manga rarata a kasalaan iyo
ago so madakel a manga dosa niyo.

Pesetroon iyo so manga oontol, na pepakitendan kano
na ipesepar iyo so kapakabenara ko manga miskin
sii ko pepangokoman.

13 Kagiya ka maoto na aya patot ko maongangen a taw
na baden rerenek sangkoto a masa,
ka masa anan a kamarataan.

14 Panagontamani niyo so mapiya a kena a ba so marata
kaan kano maoyag.

Amay ka magiyoto na so Allah a Lebi a Mamaapaar a Tohan
na makipagepeda rekano
a so den so miyatero iyo makapantag rekaniyan.

15 Kagowaden iyo so marata na kababayai niyo so mapiya,
na pakaletawa niyo so kaontol ko dii kokoman.

Ka o ba baden kapediin o Allah so kelamba a manga pagtaw niyan sangkai a nasiyon.

16 Giyai i kabasa o Allah a so Tohan a Lebi a Mamaapaar:

“Keaden a dii kandidiyagaw ko langon a lalan ko siti,
ago so kipepelalalisen o manga taw sa ‘Aidaw! Aidaw!
sii ko oman i pekelimodan kiran.

Tewagen iran so manga taribasok sa kapemboko iran
a ped on so siran oto a matao lomendag sa kapendidiyagaw iran.

17 Keaden pen a dii kandidiyagaw sii ko langon a asinda a obas,
ka magokit ako ko look iyo a pendadaneg rekano,”
a tig o Allah.

So Gawii o Allah

18 Ndowandowaan kano a masingayo iyo so gawii o Allah!

Antonaa i kamapiyaan iyo ron?

Ka so gawii o Allah na maliboteng a kena a ba maliwanag.

19 Sa gawii oto na kedatar kano o mama a pepalagoyan iyan so arimaw
na baden miyakabalak sa mawaraw a maila a aso,
o di na lagid o mama a somiyoled ko walay niyan
na inisolay niyan a lima niyan ko keleb
na baden tiyoka a nipay.

20 Ba di maliboteng so gawii o Allah a kena a ba maliwanag,
a tanto a maliboteng a da den a ba on sindaw?

21 Pitero o Allah a “Ipekegowad aken ago dii sodiin so manga pista niyo;
di aken den ikesoat so manga kalilimod iyo a agama.

22 Apiya pen o isepaat iyo raken so manga korban a petotongen ago manga sapaat a
pereperan
na di aken terimaan.

So pen so manga piyakaolitan a ayam a pekorbanen iyo pantag bo ko kanggiginawai
na di aken tegoon sa ginawa.

23 Geneki niyo so pakabowing a kapepagidaida iyo!

Di aken pemakinegen so kamboboniboniyen o kapepangotiyapi iyo.

24 Ka pakatogaa niyo baden so kapakatitito a lagid o ig,
ago so kapagiinontolan a lagid o lawasaig
a di den ketiyan.

25 “Hey manga taw sa Israil,

ba saken i pepanompangan iyo sa manga soasoat ago manga ayam
a di niyo dii korbanen sii ko miyakapat polo ragon a katatago iyo ko disirto?

26 Kena, ka ba niyo roo baden pepegawidi
so pesimbaan ko Sakot a so katohanan iyo a dato,
ago so Kaiwan a so katohanan iyo a bitoon,
a so manga barahala a pimbaalan iyo.

27 Kagiya ka maoto na iteog aken sekano ko inged sa onaan a Damasko,”
a tig o Tohan a aya Ingaran iyan na so Allah a Lebi a Mamaapaar.

AMOS 6

So Kambinasaa sa Israil

Kemorkaan kano a makadadaya roo sa Siyon
a mapipikir iyo a malilinding kano roo sa Samariya,
a sekano a kababantogan a manga taw ko aya bo tindos a nasiyon,
a sekano a pekeampitan o manga taw sa Israil!

2 Songowi niyo so siti a Kalni na ilaya niyo o antonaa i miyanggolaola niyan;
ipoon roo na song kano sa mala a siti a Hamat,
na taros kano sa Gat a siti o manga Pilistiyo.

Ba lebi kano a mapiya a di giyangkoto a manga ndatoan?

Ba lebi a maolad so pagiingedan iran a di so rek iyo?

3 Di niyo mapipikir o ba pekatalingoma so gawii a kamoralaan,
ogaid na nggolalan ko manga sowasoai niyo
na mapepakarani niyo baden angkoto a gawii.

4 Sesandasandang kano ko manga pipiya a kantir iyo a tatataan sa marpil
a pekan kano sa piyagaraw a sapo a bilibili
ago piyakaolitan a nati a sapi.

5 Di kano dii magidaida sa manga bayok
a baden piyangantang a kamberak a sasartaan o kapepangotiyapi,
a pipikiren iyo a mapasang kano i kamboboniboniyani a datar o Daod.

6 Aya niyo peginoman sa arak na manga ala a ladiya,
na ipetetasan iyo so lebi a manga pipiya a ikekamotan.

Ogaid na kena a ba niyo tatagoa sa ginawa
so kapekebinasa o bangsa niyo a Israil.

7 Kagiya ka maoto na sekano i keona mabiyag ago pemangitaog,
na kitapelek so di niyo dii kakeriyala ago kapelamilami.

Ipekegowad o Allah so dii Kambentogan o manga Israil

8 Misepa so Allah a so Tohan a Lebi a Mamaapaar a tig iyan a

“Ipekesisingay aken so dii kambentogan o manga taw sa Israil
na ipekegowad aken so manga torogan iran.
Na peladen aken ko ridoay so siti a Samariya
a rakes o langon a matatago on.”

9 Amay ka magiyoto na o aden a sapolo kataw a mitelimbagak ko isa a walay na pematay
siran langon.

10 Na amay ka makaoma so tonganay o isa kiran a magawid ko badan o miyatay sa liyo
kaan matotong na ipagise iyan ko apiya antawaa a malalamba ko soled o walay a “Ba
aden a ped ka san?”

Na isembag iyan a “Da.”

Na peteroon o tonganay a “Di ka petero! Di ta den pegalowin so Ingaran o Allah!
Baanda ta niyan maneg.”

11 Amay ka somogo so Allah na penga gegeba ago penga roropet so manga walay a mala ago maito.

12 Ba makapelompat so manga koda ko aatoren a darpa?

Ba ini kedado o manga sapi? Kena!

Ogaid na biyaloy niyo a towa so kokoman,
na biyaloy niyo a paninta so onga o kaontol.

13 Ipegambog iyo so kiyatabana niyo ko inged a Lo Dibar,
na di niyo dii teroon a “Ba tano da maagaw a Kornaim a nggolalan ko bager tano?”

14 “Hey manga taw sa Israil,” a tig o Allah a so Tohan a Lebi a Mamaapaar,

“Pekirido aken sekano ko nasiyon

a pemeges rekano ko dalem a inged iyo

ipoon sa Libo Hamat sa pagotaraan

na taman ko Balintad a Arabah sa pagabagatan.”

AMOS 7

Pangingilain a manga Tarapan

Giyai i pangingilain a piyakiilay raken o Allah a Lebi a Mamaapaar: Miyailay aken a tominibaba so Allah sa makapal a manga tarapan ko kiyaiapos o kiyaragona ko bagian o dato ago sii ko kapemangeto o miyakatalondog on a pereperan.

2 Sii ko pangingilain na miyailay aken a miyalengan koman o manga tarapan so oman i isa a gadong a pepamangeto ko kalopaan, na giyoto a pitero aken a “Ya Allah a Lebi a Mamaapaar a Tohan, kapedipedi ka bo na rilai ngka so manga pagtaw ngka! Andamanaya i kapakapegoyag iran? Tanto siran a maito a bangsa!”

3 Na inalin o Allah so pamikiran iyan a tig iyan a “Di mapenggolaola so miyailay ngka.”

Pangingilain a Apoy

4 Aden pen a piyakiilay raken o Allah a Lebi a Mamaapaar a giyai: Miyailay aken a pitiyagar o Allah so mala a apoy a indaneg ko manga pagtaw niyan. Na liyamed o apoy so mala a ragat sii ko didalem o lopa, na mipoon den matotong ko kalopaan.

5 Na giyoto a pitero aken a “Ya Allah a Lebi a Mamaapaar, pengangampedian ako reka, genek ka! Andamanaya i kapakapegoyag o manga pagtaw ngka? Tanto siran a maito a bangsa!”

6 Na inalin o Allah so pamikiran iyan. “Di ini mambo mapenggolaola,” a tig iyan.

Pangingilain a Panadeng

7 Na aden pen a ped a piyakiilay raken o Allah a giyai: Miyailay aken so Kadnan a tomitindeng ko kilid o keleb a inembaalan a inisison ko panadeng, na komakapet sekaniyan sa panadeng.

8 Na iniise raken o Allah a “Amos, antonaa i pekeilay ngka?”

“Panadeng,” a inisembag aken.

Na pitero o Kadnan a “Ilaya ngka, ka pagosaren aken ai sa kapekiilain ko sa tanto a miyaribat so manga pagtaw aken a manga Israil a lagid o keleb a da misoson ko panadeng, na di aken siran den peman pelepasen ko kandanega ko kiran.

9 “Kebinasa so manga aparang ko a ron pepamanimba so manga mbawataan o Iskak sa manga barahala, na kelaslas so manga soti a darpa sa Israil. Pageposen aken nggagaan so dii kandato o mbawataan o Yarobowam.”

Si Amos ago si Amasiyas

10 Samaoto na si Amasiyas a aya imam sa Bitil na initoma niyan si Yarobowam a dato sa Israil a tig iyan a “Kekadiyat si Amos sa iperido reka, na pepakalangkapan iyan ai sii ko manga taw sa Israil. Di kebaog o inged tano so manga katero iyan ka pekabinasa oto!

11 Di niyan dii teroon a

‘Kebono si Yarobowam ko kapetidawa na kebiyag so manga taw sa Israil a pemangitaog sa mawatan.’ ”

12 Na pitero i Amasiyas ki Amos a “Awa ka sii, seka a pepekailay sa pangingilain! Palagoy ka komasoy sa Yodah a inged ka na roo ka pangalamat! Roo ka pamantiyari ko kaoyagan ka!

13 Di ka den pangalamat sii sa Bitil ka giyai i soti a darpa a pesimbaan o dato.”

14 Simbag i Amos si Amasiyas a tig iyan a “Gowani na kena a ba ako nabi aya pen o ba wata o nabi, ka matag ako pananagikor sa manga bilibili ago komikibir ko manga kayo a higos.

15 Ogaid na kinowa ako o Allah ko galebek aken a kapanagikor na pitero iyan raken a ‘Ika roo na pangalamat ka ko manga pagtaw aken sa Israil.’

16 Na pamakinega ngka imanto so katero o Allah. Pitero o ka raken a

‘Di ka pangalamat sa marata makapantag sa Israil! Genek ka mangosiyat sa makasosopak ko manga mbawataan i Iskak!’

17 “Kagiya ka maoto, Amasiyas, na giyai i pitero reka o Allah:

‘So karoma ngka na kebaloy a sondal sii ko siti na pemonoon so manga wata a ka a manga mama ago manga babay ko kapetidawa. Pembagibagiin so lopa a ka na imbegay ko ped a manga taw, na seka den na petay ka sii ko kakakaraman a inged. Na mataan den a kebiyag so manga taw sa Israil a pemangitaog sa mawatan a inged.’ ”

AMOS 8

So Pangingilain a Kiyalotoan a Onga

Na isa pen a piyakiilay raken o Allah a Lebi a Mamaapaar a giyai: Miyailay aken so isa a reban a mapepeno a kiyalotoan a manga onga.

2 Na iniise o Allah a “Antonaa i pekeilay ngka, Amos?”

“Isa ka reban a mapepeno a kiyalotoan a onga,” a inisembag aken.

Na pitero raken o Allah a “Kiyalotoan den so manga pagtaw aken sa Israil sa kandanega ko kiran, na di aken siran on paman pelepasen.

3 Sii sangkoto a gawii na so dii kapagidaida ko Timplo na kesambian sa kagoraok a kamboko. Madakel a lawas a miyamatay a pemangibaraser ko mbalabala, na ipelebad siran ko liyo o siti ko karerenek.” Mitero so Allah a Lebi a Mamaapaar!

4 Pamakinega niyo ai, sekano a pepelolomeg ko kikadodowaanan a pananamaran iyo minasa so manga miskin!

5 Di niyo dii teroon ko ginawa niyo a

“O ba bo magaan den mapopos so dii kapista sa saribolan kaan kami makandagang sa margas!”

o di na

“Kabaya ami a miyaiapos den so Gawii a Idedeke kaan kami dii makapepasa sa kamais!”

Samaoto na pelalimen iyo so manga taw, ka lelebatan iyo so asada

ago pegosaren iyo so di ontol a timbangan

ago pepakalaan iyo so arga.

6 Apiya so okap a pepayopasen iyo ko salasa

na ipeseog iyo ko per a pepasaan iyo.

Na pepangongoripenen iyo so manga miskin

igira a aden a otang iran rekano a isa bo a pelata a pirak

o di na arga bo o isa ka paris a tinilas.

7 Misepa so Allah sii ko Ingaran iyan a ‘Ipepangandag o Israil’ a tig iyan a “Di aken den pekalipatan so apiya anda ko manga rarata a pinggolaola niyo.

8 Tebekeran so inged iyo sabap ko manga galebek iyo,

na pemboko so oman i mababaling on.

Magorog so lopa a lagid o kapegorog o lawasaig a Nail igira a mimbagiyaw;

kekokog den na magirat paman ko asal iyan

a lagid o kapegirat o lawasaig sa Misir.

9 Sangkoto a gawii,” a tig o Allah a Lebi a Mamaapaar,

“na pekasedepen aken so alongan sii ko kaoto a alongan,

na pekaliBOTengen aken so doniya sii ko kaliliwanag o kadadaondaw.

10 Mbalowin ko a kamboboko so di niyo dii kapista,

na sembian aken so di niyo dii kapagidaida sa kandidiyagaw.

Pegopaw kano langon ago penditar sa sako,

na mbalowin aken angkoto a masa

a datar o kimbobokoon iyo ko botong a wata iyo a miyatay.

Na tanto a mapait angkoto a gawii taman ko kaposan iyan.

11 “Pekatalingoma so manga gawii,”
a tig o Allah a Lebi a Mamaapaar,
“a tenaan ko sa taon so dalem a inged
a kena a ba taon a korang on so paan ago ig,
ka taon a da on so kapekenega o manga taw ko manga katero o Allah.

12 Na pegenebenedeb siran ipoon ko isa a ragat na taman ko isa pen a ragat,
na ipoon sa pagotaraan na taman sa sebangan,
ka pelayalayag siran sa apiya anda ko mbalabala
a pepangiloba ko katero o Allah,
ogaid na di iran ketoon.

13 “Sa gawii oto
na so manga tataid a bago a taw ago so manga babager a mangoda
na pemangikopay ko kaawaw.

14 Siran oto a dii sepa sii ko ingaran o manga barahala sa Samariya a tig iran a
‘Mataan ko kaooyagoyag o katohanan sa Dan,’
o di na ‘Mataan ko kaooyagoyag o katohanan sa Birsiba,’
na keoteng siran a di den makapembowat.”

AMOS 9

So Kabinasaa sa Israil

Miyailay aken so Kadnan a tomitindog ko kilid o aparang. Na pitero iyan a

“Bentola ngka so poro o manga polaos
taman sa makokog so kaonayan ko walay!
Pamotola ngka so manga polaos
kaan manga ooteng ko olo o langon o manga taw,
na siran oto a kelamba na mbonoon aken ko kapetidawa.
Da den a ba kiran pekalidas; da a ba pekapalagoy.

2 Apiya pen komalot siran taman ko darpa o miyamatay
na ron siran kowaa o lima ko.

Apiya pen mamanik siran taman ko langit
na ipenog aken siran a poon roo.

3 Apiya pen itapok iran a ginawa iran ko poro o palaw a Karmil
na pengilobaan aken siran roo ago pendadakepen.

Apiya pen tepokan ako iran sii ko didalem o kalodan
na sogoon aken so nipay sa ragat sa katokaa niyan kiran roo.

4 Na apiya pen kitaog siran o manga ridoay iran ko ped a inged
na pekibono aken siran roo ko pedang.

Piyasad aken sa ginawa ko a pemoralaan ko siran
a di aken den pepiyapiyaan.”

5 So Kadnan a so Allah a Lebi a Mamaapaar i peseko ko doniya,
na peketonag ai,

na dii mboboko so langon a kibabaling on.
Pegorog so lopa a lagid o Lawasaig a Nail igira a dii mbagiyaw
na pegirat peman.

6 Biyangan o Allah so kaporoan ko kakadenan iyan sii ko manga langit
na inonay niyan sii ko doniya.
Petelowan iyan so manga ig ko kalodan
na pegododen iyan sii ko liyawaw o lopa.
So Allah i Ingaran iyan!

7 Pitero o Allah a “Ba niyo mapipikir, manga taw sa Israil,
a lebi kano a mala i kipantag raken a di so manga taw sa Itiyopiya?
Benar a piyakaliyo aken sekano sa Misir,
ogaid na ba aken mambo da pakaliyowa so manga Pilistiyo sa Kaptor
ago so manga Aramiyo a poon sa Kir?”

8 “Saken, a so Allah a Lebi a Mamaapaar,
na pegilain ko angkai a madodosa a ndatoan a Israil
na penasen aken ko liyawaw o lopa.
Ogaid na kena a ba ketarotop a kambinasaa ko
ko langon a manga mbawataan o Yakob,”
a tig o Allah.

9 “Ka mbegay ako sa sogoan
na iperak aken so manga Israil sii ko manga nasiyon
a lagid o kapegayaka ko margas kaan on mada so da a bali niyan
a da den a satiman bo a malimegas a ba on keolog ko lopa.

10 Ogaid na so langon o manga baradosa ko manga
pagtaw aken na pematay a pedang,
a so langon a dii tero sa
‘Di tano den peraoten aya pen o ba katanaan a morala.’

So Kapekaasala sa Israil

11 “Sii sangkoto a gawii na pekaasalen aken so ndatoan o Daod a miyaoteng.
Lagid oto o miyabinasa a walay,
ogaid na pagompiyaan aken so miyanga roropet on na pekatindegen aken,
ka mbangonen aken peroman

a datar o asal iyan gowani ko miyanga iipos a gawii.
12 Na ketangan o manga Israil so kelamba ko inged a Idomiya
ago so langon a nasiyon a piyamili aken a rek aken,”
a tig o Allah a aya sii penggolaola.

13 “Pekatalingoma so manga gawii,” a tig o Allah,
a so kapegto o pereperan na magaan a di so kapekeragona on,
na so kapegto o manga obas na magaan a di so kapegambaali ron a arak.
Pemangetek so bago a arak a poon ko manga palaw,
na magondas ai sii ko langon o manga bobongan.

14 Pekakasowin aken so miyamangitaog a manga pagtaw aken a Israil roo ko lopa iran,

na mbangonen iran peroman so miyanga bibinasa a manga siti iran na mbalingan iran.

Pemamola siran sa manga asinda a obas

na maginom siran ko arak a kekowa on;

magembaal siran sa manga sapadan

na ken iran so ipagonga ini.

15 Pemolaan ko so manga taw aken ko rek iran a lopa,

na di siran den kebadot peroman sii ko lopa a inibegay aken kiran,”

a tig o Allah a Tohan iyo.